

彩图拼音版少儿经典文库

经典典藏
美绘本

MUOU QIYUJI

木偶奇遇记

彩图拼音版

〔意〕科洛迪 著
庄园 编译



江西美术出版社
全国百佳出版单位



MUOU QIYU JI

木偶奇遇记

彩图拼音版

【意】科洛迪 著
庄园 编译

江西美术出版社
全国百佳出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

木偶奇遇记 / (意) 科洛迪著; 庄园编译. — 南昌: 江西美术出版社, 2016.11
(彩图拼音版少儿经典文库)

ISBN 978-7-5480-4758-2

I. ①木… II. ①科… ②庄… III. ①童话—意大利—近代 IV. ① I546.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 204529 号

出 品 人: 汤晓红

责任编辑: 刘 芳 万园园 刘霄汉

助理编辑: 李 娜

责任印刷: 谭 勋

书籍设计: 韩立强 杨玉萍

江西美术出版社邮购部

联系人: 熊 妮

电话: 0791-86565703

QQ: 3281768056

彩图拼音版少儿经典文库

木偶奇遇记 (意) 科洛迪 著 庄园 编译

出版: 江西美术出版社

社址: 南昌子安路66号

邮编: 330025

电话: 0791-86566329

发行: 010-58815874

印刷: 北京市松源印刷有限公司

版次: 2016年11月第1版

印次: 2016年11月第1次印刷

开本: 680×930 1/16

印张: 14

ISBN: 978-7-5480-4758-2

定价: 16.80元

本书由江西美术出版社出版。未经出版者书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书的任何部分。

本书法律顾问: 江西豫章律师事务所 晏辉律师

赣版权登字-06-2016-639

版权所有, 侵权必究

目录

- 发现皮诺乔 / 1
- 皮诺乔诞生 / 10
- 误杀蟋蟀 / 19
- 火烧木头 / 27
- 三个梨的启示 / 35
- 木偶戏的诱惑 / 41



- 火里逃生 / 49
- 贪心的后果 / 56
- 遭遇杀人强盗 / 66
- 仙女救了皮诺乔 / 74
- 撒谎后的鼻子 / 81
- 智擒大骗子 / 87
- 含冤入狱 / 93

- 化身看门狗 / 99
- 四个偷鸡贼 / 106
- 海中救父 / 111
- 巧遇仙女姐姐 / 119
- 皮诺乔的愿望 / 128
- 受捉弄的皮诺乔 / 133
- 闯大祸了 / 139
- 仙女家的蜗牛 / 147



- 坏孩子“小灯芯” / 157
- 快乐的“玩儿国” / 163
- 变成驴子的皮诺乔 / 170
- 马戏团生涯 / 176
- 海上历险 / 186
- 天大的喜事 / 191
- 阿西卡的下场 / 198
- “小灯芯”之死 / 203
- 美梦成真 / 207
- 读《木偶奇遇记》有感 / 214

fā xiàn pí nuò qiáo 发现皮诺乔



名师导读

老木匠安东尼奥发现了一块会说话的神奇木头。他的老朋友杰佩托是一个很有意思的小老头儿，杰佩托的出现会给这个重大的发现带来意想不到的境遇吗？

zhí dào jīn tiān pí nuò qiáo yě wàng bù liáo lǎo mù jiàng ān dōng ní ào yīn
直到今天，皮诺乔也忘不了老木匠安东尼奥，因
wéi shì tā zài yī duī làn mù tóu lǐ fā xiàn le pí nuò qiáo fǒu zé jiù bú huì
为是他在一堆烂木头里发现了皮诺乔。否则，就不会
yǒu zhè ge cōng míng huó pō de pí nuò qiáo le gèng bú huì yǒu mù ǒu qí yù
有这个聪明、活泼的皮诺乔了，更不会有《木偶奇遇
jì de gù shì le
记》的故事了！

dāng shí pí nuò qiáo zhèng zài shuì jiào hū rán bèi yí zhèn jù tòng téng xǐng
当时，皮诺乔正在睡觉，忽然被一阵剧痛疼醒
le tā zhēng yǎn yí kàn tiān a yí gè zhǎng zhe hóng de fā zǐ de bí zǐ
了。他睁眼一看，天啊，一个长着红得发紫的鼻子
de lǎo tóu er zhèng jǔ zhe fǔ zǐ zhǔn bèi kǎn tā dì èr xià ne xià de tā lián
的老头儿，正举着斧子准备砍他第二下呢！吓得他连
máng jiào hǎn dào bié kǎn wǒ jiù mìng
忙叫喊道：“别砍我，救命！”

zǐ bí zǐ cǐ shí yě bèi zhè jiào hǎn shēng xià le yí dà tiào zuǐ ba zhāng
紫鼻子此时也被这叫喊声吓了一大跳，嘴巴张
de dà dà de shé tou kuài dā la dào xià ba nà er le tā jīng yà wàn fēn
得大大的，舌头快耷拉到下巴那儿了。他惊讶万分



(很意想不到的事情发生了，没有预料到，很是震惊) 地鼓

zhe liang zhi yan jing jiang man wu zi zi xi xi de cha kan le yi bian que
着两只眼睛，将满屋子仔仔细细地查看了一遍，确

xin yi ge ren ye mei you ta wang gong zuo tai di xia gui zi li wang zhuang
信一个人也没有。他往工作台底下、柜子里，往装

bao hua he sui mu pian de xiang zi li kan dou mei you ren ta you
刨花儿和碎木片儿的箱子里看，都没有人；他又

zou dao men kou wang wai mian kan le kan ye mei you ren yi
走到门口往外面看了看，也没有人。“咦，

zhe shi zen me hui shi ne nan dao wo de er duo chu mao bing
这是怎么回事呢？难道我的耳朵出毛病

le?” ta yi bian du zi lao dao
了？……”他一边独自唠叨（指说话写文

章啰唆、不简洁；没完没了地

zhe yi bian shi tan zhe zai
说话) 着，一边试探着在

na duan mu tou shang you kan le yi
那段木头上又砍了一

xiǎo xià
小下。

zhe xia ta ting de geng qing chu
这下，他听得更清楚

le ai yo ni zhe lao tou er
了：“哎哟，你这老头儿，

zen me fei yao kan si wo ne
怎么非要砍死我呢？”

a zi bi zi lao tou er da jiao
“啊！”紫鼻子老头儿大叫

yi sheng xiang bei lei ji le si de
一声，像被雷击了似的，



pū tōng yī shēng zuò zài le dì shàng
扑通一声坐在了地上。

tā jīng kǒng de dīng shì zhe nà duàn mù tou bí zi tóu er dōu biàn qīng le
他**惊恐**地盯视着那段木头，鼻子头儿都变青了。

nǐ nǐ shì shéi tā duō duō suǒ suǒ de wèn dào
“你……你是谁？”他**哆哆嗦嗦**地问道。

zhèng zài zhè shí jìn lái yí gè shēn cái shòu xiǎo jīng shen tóu er què shí zú
正在这时，进来一个身材瘦小、精神头儿却十足

de xiǎo lǎo tóu er
的小老头儿。

zǐ bí zi lǎo tóu er hái méi lái de jí cóng dì shàng pá qǐ lái jiàn duì fāng
紫鼻子老头儿还没来得及从地上爬起来，见对方

wǔ zhe zuǐ ba xiào zhe zhǐ zhe zì jǐ wèn dào wǒ shuō lǎo huǒ ji jīn tiān nǐ zhè
捂着嘴巴笑着指着自己问道：“我说老伙计，今天你这

shì zěn me la
是怎么回事啦？”

jié pèi tuō zhè me yí wèn zǐ bí zi lǎo tóu er yòu xiǎng qǐ nà duàn xià rén
杰佩托这么一问，紫鼻子老头儿又想起那段吓人

de mù tou yú shì tā de shēn tǐ bù yóu zì zhǔ (bù yóu zì jǐ, kòng zhì
的木头。于是，他的身体**不由自主**（由不得自己，控制

bù zhù zì jǐ) de yòu dǒu dòng qǐ lái shǒu zhǐ zhe nà duàn mù tou jiù shì shuō bù
不住自己）地又抖动起来，手指着那段木头，就是说不

chū huà lái
出话来。

jié pèi tuō zǒu dào mù tou gēn qián wān xià yāo zǐ xì kàn le yí xià niǔ
杰佩托走到木头跟前，弯下腰仔细看了一下，扭

guò tóu lái shuō dào ān dōng ní ào shī fu zhè duàn mù tou mù zhì bú cuò ya
过头来说道：“安东尼奥师傅，这段木头木质不错呀，

zhèng hǎo kě yǐ
正好可以……”

bù tā tā bú shì mù tou
“不，他，他不是木头……”



jié pèi tuō xiào le bú shì mù tóu ò zhēn yǒu qùr bú shì mù
杰佩托笑了：“不是木头？哦，真有趣儿，不是木

tóu nà yòu shì shén me ne
头那又是什么呢？”

tā tā huì shuō shuō huà
“他……他会说……说话……”

jié pèi tuō wéi zhe nà duàn mù tóu rào le yí gè quānr rán hòu duì zǐ bí
杰佩托围着那段木头绕了一个圈儿，然后对紫鼻

zi lǎo tóur shuō dào wǒ shuō lǎo huǒ ji rú guǒ zhè duàn mù tóu zhēn de huì shuō
子老头儿说道：“我说老伙计，如果这段木头真的会说

huà de huà wǒ yào bǎ tā zuò chéng yí gè shí fēn piào liang de mù ǒu yí gè guā
话的话，我要把他做成一个十分漂亮的木偶，一个**呱**

gua jiào

呱叫（形容极好。指上等的，优良的。既指人的本领，也指

de mù ǒu wǒ yào ràng tā huì tiào wǔ huì shuǎ jiàn hái huì
货物的质量）的木偶。我要让他会跳舞，会耍剑，还会

fān gēn dòu

翻跟斗。

qiáo nǐ shén me shí hou wǒ shuō huà bú suàn shù le zǐ bí zi lǎo tóur
“瞧你，什么时候我说话不算数了？”紫鼻子老头

huà yīn gāng luò jǐn jiē zhe xiǎng qǐ yí gè xì xiǎo de shēng yīn xiè xiè nǐ
儿话音刚落，紧接着响起一个细小的声音：“谢谢你，

lǎo yù mǐ hù
老玉米糊！”

lǎo yù mǐ hù shì jié pèi tuō de wài hào yīn wèi tā nà tóu huáng sè
“老玉米糊”是杰佩托的外号，因为他那头黄色

de jiǎ fà huó xiàng yù mǐ hù suǒ yǐ jiē fāng lín jū men biàn gěi tā qǐ le zhè
的假发活像玉米糊，所以，街坊邻居们便给他起了这

me gè wài hào bú guò děi tōu zhe jiào ruò shì ràng tā tīng dào le tā huì gēn
么个外号。不过得偷着叫，若是让他听到了，他会跟

nǐ fān liǎn de xiàn zài jié pèi tuō yì tīng jiào tā lǎo yù mǐ hù dùn shí
你翻脸的。现在，杰佩托一听叫他老玉米糊，顿时，

liǎn hóng de xiàng kuài hóng bù zuàn qǐ lái de quán tóu qīng jīn
脸红得像块红布，攥起来的拳头青筋（指皮肤下可以看

见的静脉血管）暴起，怒视着紫鼻子老头儿，大声吼叫

dào nǐ yào shì shě bu de zhè duàn mù tóu jiù bié sòng wǒ hǎo le jiào wǒ lǎo yù
道：“你要是舍不得这段木头就别送我好了，叫我老玉

mǐ hú gān ma
米糊干吗？”

wǒ méi jiào bú shì wǒ shì nà duàn mù tóu
“我没叫，不是我，是那段木头。”

pēi mù tóu gēn běn bù huì shuō huà
“呸，木头根本不会说话……”

gāng cái nǐ bú shì kàn dào wǒ zuǐ méi zhāng què yǒu rén zài shuō huà ma
“刚才你不是看到我嘴没张，却有人在说话吗？”

nǐ jiào le
“你叫了！”

wǒ méi jiào
“我没叫！”

méi yǒu méi yǒu méi yǒu
“没有，没有，没有……”

liǎng gè xiǎo lǎo tóu ér yuè chǎo yuè jī
两个小老头儿越吵越激

dòng hěn kuài jiù cóng dǎ zuǐ zhàng
动，很快就从打嘴仗



fā zhǎn dào le dòng qǐ shǒu lái xiàng liǎng zhī hóu zi sì de hù xiāng jū zhe tóu
发展到了动起手来。像两只猴子似的，互相揪着头

fa yòu zhuā yòu yǎo
发，又抓又咬。

shí jǐ fēn zhōng hòu liǎng gè lǎo tóu ér dōu lèi le dōu chuǎn zhe cū qì
十几分钟后，两个老头儿都累了，都喘着粗气

zhù le shǒu jié jú shì liǎng gè rén de tóu tào dōu dào le duì fāng de shǒu lǐ nǎo
住了手。结局是两个人的头套都到了对方的手里，脑

dai quán chéng dà tū piáo le
袋全成大秃瓢儿了。

zǐ bí zi lǎo tóu ér kuài bǎ wǒ de jiǎ fà huán gěi wǒ jié pèi
“紫鼻子老头儿，快把我的假发还给我。”杰佩

tuō shuō
托说。

hǎo a dàn nǐ bié jiào wǒ wài hào
“好啊，但你别叫我外号！”

gāng cái nǐ hái jiào wǒ wài hào le ne xiàn zài chē píng le zán liǎ jǐng
“刚才你还叫我外号了呢，现在扯平了，咱俩讲

hé ba jié pèi tuō bǎ jiǎ fà huán gěi zǐ bí zi lǎo tóu ér wǒ yào zǒu le
和吧。”杰佩托把假发还给紫鼻子老头儿，“我要走了，

nǐ zhēn de bǎ zhè duàn mù tóu sòng gěi wǒ ma
你真的把这段木头送给我吗？”

dāng rán zǐ bí zi lǎo tóu ér zǒu dào gōng zuò tái nà er ná lái le
“当然。”紫鼻子老头儿走到工作台那儿，拿来了

nà duàn bǎ tā xià le gè bàn sǐ de mù tóu kě jiù zài tā zhèng yào bǎ mù tóu dì
那段把他吓了个半死的木头。可就在他正要把木头递

gěi jié pèi tuō shí mù tóu què měng de yì niǔ cóng tā shǒu lǐ shǐ jìn huá le
给杰佩托时，木头却猛地一扭，从他手里使劲儿滑了

chū lái hěn hěn de zài jié pèi tuō nà gān shòu de xiǎo tuǐ gǔ shàng qiāo le yí xià
出来，狠狠地在杰佩托那干瘦的小腿骨上敲了一下。

āi yō ān dōng ní ào xiǎng bú dào nǐ zhè me xiǎo qì wǒ bú jiù
“哎哟，安东尼奥，想不到你这么小气，我不就

jiào le nǐ yì shēng zǐ bí zǐ
叫了你一声紫鼻子

lǎo tóu er ma nǐ jìng rán zhè
老头儿吗？你竟然这

me kuài jiù bào fù wǒ chà diǎn er
么快就报复我，差点儿

bǎ wǒ qiāo chéng que zi
把我敲成瘸子。”

wǒ fā shì zhè bú shì wǒ
“我发誓，这不是我

gàn de
干的。”

nán dào shì wǒ zì jǐ dǎ zì jǐ lou
“难道是我自己打自己喽！”

dōu shì zhè mù tóu dǎo de luàn
“都是这木头捣的乱……”

wǒ zhī dào shì mù tóu kě bǎ mù tóu rēng dào wǒ tuǐ shàng de bú shì
“我知道是木头，可把木头扔到我腿上的不是

nǐ ma
你吗？”

bú shì wǒ rēng de shì mù tóu zì jǐ gàn de
“不是我扔的，是木头自己干的！”

pēi zhè me dà de rén le bù zhī dào hài sào dèng zhe liǎng yǎn chě huǎng
“呸，这么大的人了不知道害臊，瞪着两眼扯谎

(撒谎，说假话)！”

jié pèi tuō nǐ bié bǎ wǒ rě huǒ le yào bù wǒ kě zhēn de jiào nǐ
“杰佩托，你别把我惹火了，要不我可真的叫你

lǎo yù mǐ hù la
老玉米糊啦！”

shén me nǐ zhè dà zǐ bí zǐ tóu er
“什么？你这大紫鼻子头儿！”





lǎo yù mǐ hù
“老玉米糊！”

dà zǐ bí zi tóu r
“大紫鼻子头儿！”

lǎo yù mǐ hù
“老玉米糊！”

jié pèi tuō qì de dà hǒu yì shēng měng de xiàng duì fāng pū le guò qù yòu
杰佩托气得大吼一声，猛地向对方扑了过去。又

shì yí chǎng è zhàng zhè chǎng jià yú wǔ fēn zhōng hòu xuān gào jié shù bú guò
是一场恶仗。这场架于五分钟后宣告结束。不过，

ān dōng ní ào de zǐ bí zi shàng yǒu le liǎng dào zhuā shāng , jié pèi tuō de zuǒ liǎn jiǎo

shang chū xiàn le liǎng kē yá yìn
上出现了两颗牙印。

yào shì wǒ nián qīng shí jǐ suì de huà jīn tiān fēi dǎ pā xià nǐ bù
“要是我年轻十几岁的话，今天非打趴下你不

kě ! ” zǐ bí zi lǎo tóu er yì biān róu zhe bí zi yì biān fā zhe hěn de shuō 。
可！”紫鼻子老头儿一边揉着鼻子一边发着狠地说。

“hēng, wǒ yào bú shì děng zhe huí qù gàn huó, fēi déi fēi

déi ké ké ké ” jié pèi tuō de huà hái méi shuō wán biàn chí xù ké
得……咳 咳 咳……” 杰佩托的话还没说完，便持续咳

sou qǐ lái
嗽起来。

zǐ bí zǐ lǎo tóu ér lián máng wèi jié pèi tuō **chuí dǎ** qǐ hòu bèi lái 。 jié pèi
紫鼻子老头儿连忙为杰佩托**捶打**起后背来。杰佩

tuō ná qǐ nà duàn mù tóu yì qué yì guǎi de huí jiā qù le
托拿起那段木头，一瘸一拐地回家去了。



阅读鉴赏

两个小老头儿因木头的恶作剧进行了两场“恶斗”，但很快就和好如初，这说明友谊是坚固的，是不会轻易被破坏的。



pí nuò qiáo dàn shēng
皮诺乔诞生

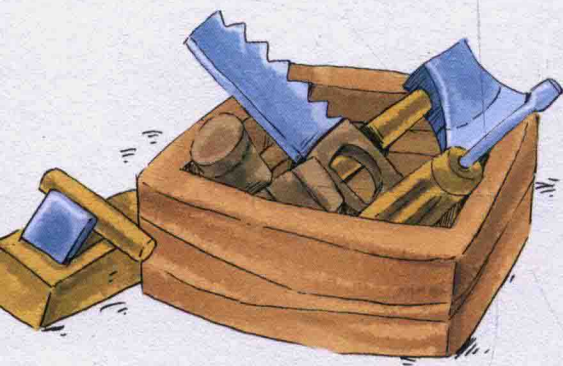
名师导读



杰佩托将调皮的木头带回了家。他一回家便马上开始制作被他取名为“皮诺乔”的木偶。这个会说话、喜欢恶作剧的小木偶有什么奇妙的本领？

hēi mù tou nǐ zhēn huì shuō huà ma xiàn zài huí dá wǒ jǐ gè wèn
“嘿，木头，你真会说话吗？现在回答我几个问

tí hǎo ma jié pèi tuō yì huí jiā biàn bǎ nà duàn mù tou bào dào zhuō zi shàng
题好吗！”杰佩托一回家，便把那段木头抱到桌子上，



fǔ xià shēn hào qí
俯下身**好奇**（对自己所不

了解的事物觉得新奇而感

de kàn
兴趣，充满**新鲜感**）地看

zhe mù tou
着木头。

hǎo de nín wèn ba
“好的，您问吧，

jié pèi tuō xiān shēng mù tou fēi cháng lǐ mào de shuō dào
杰佩托先生。”木头非常**礼貌**地说道。

à zhè kě zhēn shì tài shén qí le jié pèi tuō
“啊，这可真是太**神奇**（非常奇妙）了！”杰佩托

xīng fèn de cuō zhe shǒu wǒ wèn nǐ nǐ jiào shén me míng zì ne
兴奋地搓着手，“我问你，你叫什么名字呢？”



wǒ hái méi yǒu míng zì
“我还没有名字。”

yuán lái zhè yàng jiào nǐ pí nuò qiáo zěn me yàng nǐ xǐ huān zhè ge míng
“原来这样，叫你皮诺乔怎么样，你**喜欢**这个名字吗？”

zì ma
字吗？”

xǐ huān xǐ huān fēi cháng xǐ huān xiè xie nín bà ba
“喜欢，喜欢，非常喜欢，谢谢您，爸爸！”

pí nuò qiáo wǒ yào kāi shǐ dòng dāo kè le shēn shang huì téng de nǐ
“皮诺乔，我要开始动刀刻了，身上会疼的，你

néng tǐng zhù ma
能挺住吗？”

pí nuò qiáo lián máng shuō néng tǐng zhù néng tǐng zhù yì
皮诺乔连忙说：“能挺住，能挺住。一

xiǎng dào wǒ mǎ shàng jiù yào yǒu yǎn jīng kàn dōng xī yǒu bí zi
想到我马上就要有眼睛看东西，有鼻子

wén dōng xī yǒu zuǐ ba chī dōng xī yǒu gē bo yǒu
闻东西，有嘴巴吃东西，有胳膊有

tuǐ yǒu shǒu yǒu jiǎo hé zhèng cháng rén yí yàng
腿，有手有脚，和正常人一样，

wǒ jiù hèn bu de mǎ shàng……”
我就恨不得马上……”

hǎo hǎo hǎo nà jiù nài xīn
“好好好，那就耐心

děng yí huìr ba jié pèi tuō
等一会儿吧。”杰佩托

cāo dāo kāi shǐ gōng zuò le
操刀开始工作了。

tā de shǒu yì zhēn bàng
他的手艺真棒，

shí jǐ fēn zhōng de
十几分钟的



gōng fu jiù wèi pí nuò qiáo kè hǎo le tóu fa nǎo mén hé yǎn jīng
工夫就为皮诺乔刻好了头发、脑门儿和眼睛。

liǎng zhī yǎn jīng gāng kè hǎo biàn gǔ lù gǔ lù de zhuàndòng qǐ lái jiē
两只眼睛刚刻好，便骨碌骨碌地转动起来，接

zhe yì zhǎ yì zhǎ de hā hǎo yì shuāng jùn měi (róng mào tǐ tài piào liang) ér
着一眨一眨的，哈，好一双俊美（容貌、体态漂亮）而

míng liàng de yǎn jīng
明亮的眼睛。

jiē zhe jié pèi tuō zuò qǐ bí zi lái kě gāng yí zuò hǎo tā jiù kāi shǐ
接着杰佩托做起鼻子来。可刚一做好，它就开始

zhǎng qǐ lái zhǎng a zhǎng a méi wán méi liǎo
长起来，长啊，长啊，没完没了。

jié pèi tuō ān wèi pí nuò qiáo dào bié pà yí huìr wǒ huì bǎ tā jù
杰佩托安慰皮诺乔道：“别怕，一会儿我会把它锯

duǎn de
短的。”

zuò wán bí zi zuò zuǐ ba zuǐ ba hái méi yǒu zuò wán jiù zhāng kāi lái
做完鼻子做嘴巴。嘴巴还没有做完，就张开来

xiào le
笑了。

bié xiào jié pèi tuō zhì zhǐ dào zài xiào huì zuò bù hǎo zuǐ
“别笑！”杰佩托制止道，“再笑会做不好嘴

ba de
巴的。”

yú shì zuǐ ba bú xiào le què bǎ zhěng tiáo shé tou dōu shēn chū lái le
于是，嘴巴不笑了，却把整条舌头都伸出来了。

nǐ zhè ge tiáo pí de hái zi jié pèi tuō xǐ huān shàng zhè ge hái
“你这个调皮的孩子！”杰佩托喜欢上这个孩

zi le
子了。

zuò wán zuǐ ba zuò xià ba jiē zhe zuò bó zi zuò jiān bǎng zuò dù
做完嘴巴做下巴，接着做脖子，做肩膀，做肚